

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 82/2013,****29. jaanuar 2013,****millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad Šveitsist pärineva kuivatatud kondita veiseliha imporditariifikvoodi rakendamiseks****(kodifitseeritud tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

koostada nimetatud sertifikaadi näidis ning kehtestada selle kasutamise üksikasjalikud eeskirjad.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 144 lõiget 1 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 8. detsembri 2004. aasta määrust (EÜ) nr 2092/2004, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad Šveitsist pärineva kuivatatud kondita veiseliha imporditariifikvoodi rakendamiseks<sup>(2)</sup> on korduvalt oluliselt muudetud<sup>(3)</sup>. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.

(2) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemist käsitleva kokkuleppega<sup>(4)</sup> („kokkulepe“), mis kiideti ühenduse nimel heaks nõukogu ja komisjoni otsusega 2002/309/EÜ, Euratom,<sup>(5)</sup> sätestatakse CN-koodi ex 0210 20 90 alla kuuluva kuivatatud kondita veiseliha tollimaksuvaba sissevedu 1 200 tonni ulatuses aastas.

(3) Seepärast tuleks kehtestada üksikasjalikud eeskirjad asjaomase aastase tollimaksuvaba imporditariifikvoodi kohaldamiseks.

(4) Nimetatud tariifikvoodist tuleneva soodustuse saamiseks peaksid asjaomased tooted pärinema Šveitsist vastavalt kokkuleppe artiklis 4 sätestatud reeglitele. Tuleks esitada kvoodikõlblike toodete täpne määratlus. Kontrolli huvides peaks selle kvoodi kohase impordi tingimuseks olema autentsussertifikaadi esitamine, mis tõendab, et liha vastab täpselt kvoodikõblikkuse määratlusele. Tuleb

(5) Sisseveo korda tuleks juhtida impordilitsentside abil. Sel eesmärgil tuleks kehtestada taotluste esitamise eeskirjad ning määratleda taotlustes ja litsentsides esitatav informatsioon, vajaduse korral kõrvale kaldudes komisjoni 23. aprilli 2008. aasta määrusest (EÜ) nr 376/2008, millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad,<sup>(6)</sup> ning komisjoni 21. aprilli 2008. aasta määrusest (EÜ) nr 382/2008 veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade kohta<sup>(7)</sup>.

(6) Asjakohaste toodete sisseveo nõuetekohase korraldamise tagamiseks tuleks sätestada, et impordilitsentside väljastamisel tuleb eelkõige kontrollida autentsussertifikaatide kandeid.

(7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Igal aastal avatakse CN-koodi ex 0210 20 90 alla kuuluva ning Šveitsist pärineva kuivatatud kondita veiseliha liidu tollimaksuvaba imporditariifikvoot 1 200 tonni ulatuses aastas ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini („kvoot“).

Kvoodi järjekorranumber on 09.4202.

2. Lõikes 1 osutatud toodete suhtes kohaldatakse päritolu-reegleid, mis on sätestatud Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemist käsitleva kokkuleppe artiklis 4.

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 362, 9.12.2004, lk 4.<sup>(3)</sup> Vt IV lisa.<sup>(4)</sup> EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132.<sup>(5)</sup> EÜT L 114, 30.4.2002, lk 1.<sup>(6)</sup> ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.<sup>(7)</sup> ELT L 115, 29.4.2008, lk 10.

3. Käesoleva määruse tähenduses on „kuivatatud kondita veiseliha” vähemalt 18 kuu vanuste veiste reieliha lõigud, nähtava lihasisese rasvata (3–7 %), pH 5,4–6,0, soolatud, maitsestatud, pressitud, kuivatatud üksnes puhtas kuivas õhus ning pinnale on moodustunud väärishallitus (mikroseente kirme). Valmistootte kuivainesisaldus on 41–53 %.

#### Artikkel 2

1. Artikli 1 lõikes 1 sätestatud koguste importimiseks tuleb enne vabasse ringlusse lubamist esitada impordilitsents.

2. Pädevale asutusele esitatakse vastavalt artiklile 3 koostatud autentsussertifikaadi originaal ja selle koopia koos sertifikaadiga seotud esimese impordilitsentsi taotlusega.

3. Autentsussertifikaati võib sertifikaadil näidatud koguste piires kasutada mitme impordilitsentsi väljastamiseks. Kui sertifikaadiga seoses väljastatakse rohkem kui üks litsents, teeb pädev asutus autentsussertifikaadile märke kasutatud koguse kohta.

4. Pädev asutus võib väljastada impordilitsentse üksnes pärast veendumist, et kogu autentsussertifikaadil esitatud informatsioon vastab igal nädalal komisjonilt saadud asjakohasele teabele. Litsentseid väljastatakse viivitamata pärast seda.

Siiski võib pädev asutus erandkorras ja nõuetekohaselt põhjendatud taotluse esitamisel väljastada impordilitsentseid asjakohaste autentsussertifikaatide alusel enne komisjonilt teabe saamist. Sellistel juhtudel vastab impordilitsentseid tagatise suuruse ühise tollitariifistiku alusel määratud täielikule tollimaksule. Pärast sertifikaati puudutava teabe saamist asendavad liikmesriigid selle tagatise määruse (EÜ) nr 382/2008 artikli 5 lõike 3 punktis a nimetatud tagatise.

5. Litsentsitaotluste ja litsentseid lahtrisse 20 tehakse üks I lisas loetletud kannetest.

#### Artikkel 3

1. Artiklis 2 osutatud autentsussertifikaadid koostatakse ühe originaali ja kahe koopiana, mis on trükitud ja täidetud ühes Euroopa Liidu ametlikus keeles vastavalt II lisas toodud näidisele. Sertifikaat võib olla trükitud ja täidetud ka eksporditava riigi ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest.

Selle liikmesriigi pädevad asutused, kus impordilitsentsi taotlus esitatakse, võivad nõuda sertifikaadi tõlke esitamist.

2. Sertifikaadi vormi mõõtmed on 210 × 297 mm. Kasutatava paberi kaal on vähemalt 40 g/m<sup>2</sup>. Originaal on valge, esimene koopia roosa ja teine koopia kollane.

3. Sertifikaadi originaali ja selle koopiad võib täita masinakirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.

4. Igal sertifikaadil on eraldi järjekorranumber, millele järgneb väljastava riigi nimi.

Koopiatel on sama järjekorranumber ja nimi kui originaalil.

5. Artikli 1 lõikes 3 sätestatud kuivatatud kondita veiseliha määratlus märgitakse selgelt sertifikaadile.

6. Sertifikaadid kehtivad üksnes juhul, kui need on nõuetekohaselt kinnitanud III lisas nimetatud väljastav asutus.

Sertifikaadid loetakse nõuetekohaselt kinnitatuks, kui neil on näidatud väljastamise kuupäev ja koht ning kui neil on väljastava asutuse tempel ning allkirjutamiseks volitatud isiku(te) allkiri.

#### Artikkel 4

1. III lisas loetletud väljastavad asutused:

a) on Šveitsi poolt väljastava asutusena tunnustatud;

b) kohustuvad kontrollima autentsussertifikaatide kandeid;

c) kohustuvad edastama komisjonile vähemalt kord nädalas informatsiooni, mis võimaldab kontrollida autentsussertifikaatide kandeid, eelkõige sertifikaadi numbrit, ekspordijat, kaubasaajat, sihtriiki, toote nimetust, netomassi ja allkirjastamise kuupäeva.

2. Komisjon võib uuesti läbi vaadata III lisas toodud loetelu, kui lõike 1 punktis a osutatud tingimust enam ei täideta või kui väljastav asutus ei suuda täita endale võetud kohustusi.

*Artikkel 5*

Autentsussertifikaadid ja impordilitsentsid kehtivad kolm kuud alates nende väljastamise kuupäevadest.

*Artikkel 6*

Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse määrust (EÜ) nr 376/2008, määrust (EÜ) nr 382/2008 ja komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 <sup>(1)</sup> III peatükki.

*Artikkel 7*

Šveitsi asutused edastavad komisjonile Šveitsi väljastavate asutuste poolt kasutatavate templijäljendite näidised ning autentsussertifikaatidele allkirjutamiseks volitatud isikute nimed ja allkirjad. Hilisematest templitest või nimede muudatustest teavitatakse komisjoni samuti võimalikult kiiresti. Komisjon edastab selle teabe liikmesriikide pädevatele asutustele.

*Artikkel 8*

1. Erandina määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 11 lõike 1 teisest lõigust teatavad liikmesriigid komisjonile:

- a) hiljemalt 28. veebruariks pärast iga imporditariifikvoodi kehtivusaja lõppu tootekogused, mille kohta eelmise imporditariifikvoodi kehtivusajal on väljastatud impordilitsentsid, sealhulgas tühiteatised;

- b) hiljemalt 30. aprilliks pärast iga imporditariifikvoodi kehtivusaja lõppu tootekogused, mille kohta välja antud impordilitsentsi ei kasutatud või kasutati osaliselt, sealhulgas tühiteatised; kasutamata jäänud koguste saamiseks leitakse impordilitsentside tagaküljele märgitud koguste ja nende koguste vahe, mille jaoks litsentsid olid välja antud.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile üksikasjalikud andmed tootekoguste kohta, mis on lastud vabasse ringlusse kooskõlas määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikliga 4.

3. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 792/2009, <sup>(2)</sup> kasutades määruse (EÜ) nr 382/2008 V lisas esitatud tootekategooriaid.

*Artikkel 9*

Määrus (EÜ) nr 2092/2004 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas V lisas esitatud vastavustabeliga.

*Artikkel 10*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamist.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ning vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. jaanuar 2013

*Komisjoni nimel*

*president*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

<sup>(2)</sup> ELT L 228, 1.9.2009, lk 3.

## I LISA

**Artikli 2 lõikes 5 osutatud kanded**

- *Bulgaaria keeles:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент за изпълнение (ЕЧ) № 82/2013
- *Hispaania keeles:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento de Ejecución (UE) n° 82/2013
- *Tšehhi keeles:* Vykostěné sušené hovězí maso — prováděcí nařízení (EU) č. 82/2013
- *Taani keeles:* Tørret udbenet oksekød — gennemførelsesforordning (EU) nr. 82/2013
- *Saksa keeles:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Durchführungsverordnung (EU) Nr. 82/2013
- *Eesti keeles:* Kuivatatud kondita veiseliha – rakendusmäärus (EL) nr 82/2013
- *Kreeka keeles:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 82/2013
- *Inglise keeles:* Dried boneless beef — Implementing Regulation (EU) No 82/2013
- *Prantsuse keeles:* Viande bovine séchée désossée — règlement d'exécution (UE) n° 82/2013
- *Itaalia keeles:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento di esecuzione (UE) n. 82/2013
- *Läti keeles:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Īstenošanas regula (ES) Nr. 82/2013
- *Leedu keeles:* Džiovinta jautiena be kaulų – Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 82/2013
- *Ungari keeles:* Szárított kicsontozott marhahús – 82/2013/EU végrehajtási rendelet
- *Malta keeles:* Ċanga mnixxfa mingħajr għadam — Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 82/2013
- *Hollandi keeles:* Gedroogd rundvlees zonder been — Uitvoeringsverordening (EU) nr. 82/2013
- *Poola keeles:* Suszone mięso wołowe bez kości — rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 82/2013
- *Portugali keeles:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento de Execução (UE) n.º 82/2013
- *Rumeenia keeles:* Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 82/2013
- *Slovaki keeles:* Sušené vykostěné hovädzie mäso – vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 82/2013
- *Sloveeni keeles:* Posušeno goveje meso brez kosti — Izvedbena uredba (EU) št. 82/2013
- *Soome keeles:* Kuivattua luutonta naudanimalihaa – täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 82/2013
- *Rootsi keeles:* Torkat benfritt nötkött – genomförandeförordning (EU) nr 82/2013

## II LISA

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)		SERTIFIKAAT nr 0000 ORIGINAAL EKSPORTIJARIIK:	
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)		AUTENTSUSSERTIFIKAAT  Kuivatatud kondita veiseliha väljaveoks ELi (rakendusmääruse (EL) nr [82/2013] kohaldamine)	
<i>Märkused</i>			
A. Käesolev sertifikaat koostatakse ühe originaali ja kahe koopiana.			
B. Sertifikaadi originaal ja selle kaks koopiat täidetakse masinakirjas või käsitsi; viimasel juhul tuleb need täita tindi ja trükitähtedega.			
3. Tähised, numbrid, pakendite arv ja liik, kaupade kirjeldus	4. Koondnomenklatuuri alamrubriik	5. Brutomass (kg)	6. Netomass (kg)
7. Netomass (kg) (sõnadega)			
8. Mina, allakirjutanu ....., tegutsedes volitatud väljastava asutuse (lahter 9) nimel, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad vastavad täielikult komisjoni rakendusmääruse (EL) nr [82/2013] (millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad Šveitsist pärineva kuivatatud kondita veiseliha imporditariifivootide rakendamiseks) artikli 1 lõigetes 2 ja 3 sätestatud päritolule ja määratlusele.			
9. Volitatud väljastav asutus		Koht ..... Kuupäev .....	
		(Väljastava asutuse tempel)	
		(allkiri)	

---

*III LISA***Loetelu Šveitsi asutustest, kes on volitatud välja andma autentsussertifikaate**

— Office fédéral de l'agriculture / Bundesamt für Landwirtschaft / Ufficio federale dell'agricoltura.

---

*IV LISA***Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatuste loeteluga**

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2092/2004  
(ELT L 362, 9.12.2004, lk 4).

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1830/2006  
(ELT L 354, 14.12.2006, lk 3).

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1965/2006  
(ELT L 408, 30.12.2006, lk 27).

artikkel 7 ja VIII lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 749/2008  
(ELT L 202, 31.7.2008, lk 37).

artikkel 2 ja II lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 381/2009  
(ELT L 116, 9.5.2009, lk 16).

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 666/2012  
(ELT L 194, 21.7.2012, lk 3).

artikkel 1

---

## V LISA

## Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 2092/2004	Käesolev määrus
Artiklid 1–7	Artiklid 1–7
Artikkel 7a	Artikkel 8
Artikkel 8	—
—	Artikkel 9
Artikkel 9	Artikkel 10
I, II ja III lisa	I, II ja III lisa
—	IV lisa
—	V lisa